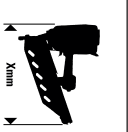


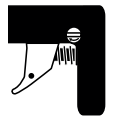
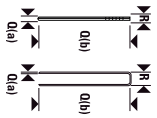
DEWALT®

DPN1850-XJ
DPN1564A-XJ
DPN1664-XJ
DPSB2IN1-XJ
DPSSX38-XJ

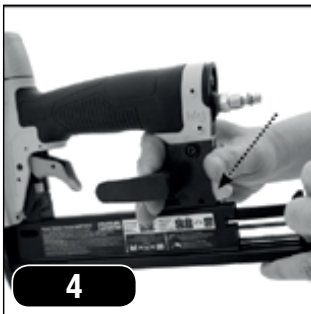
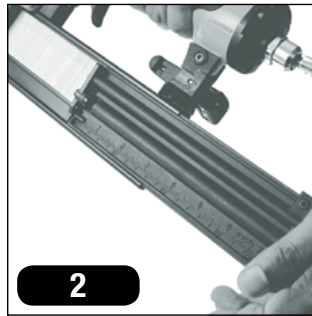
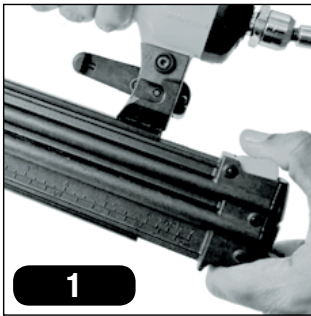
370122 - 40 BLT

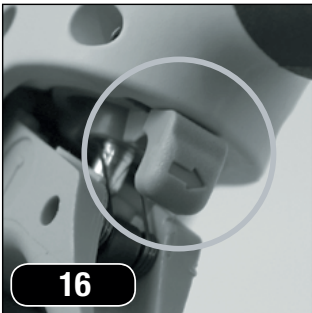
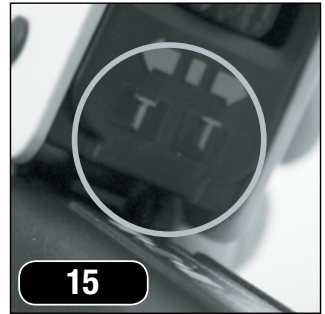
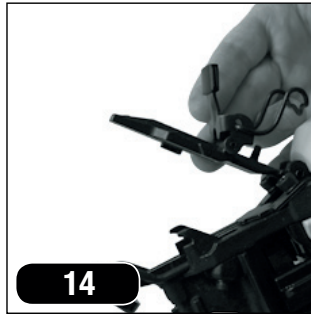
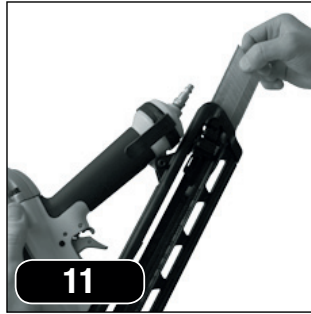
Eesti keel	(Originaaljuhend)	7
Lietuvių	(Originalių instrukcijų vertimas)	9
Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	11
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	13

	DPN1850-XJ	DPSSX38-XJ	DPN1664-XJ	DPSEB2IN1-XJ	DPN1564A-XJ	
	A 235 mm	235 mm	302 mm	235 mm	360 mm	
B	240 mm	240 mm	289 mm	216 mm	296 mm	
C	70 mm	70 mm	86 mm	51 mm	92 mm	
D	1,2 kg	1,36 kg	1,7 kg	1,2 kg	1,8 kg	
E	80,6 dB / 4 dB	83,06 dB / 4 dB	87,21 dB / 4 dB	86,6 dB / 4 dB	90,05 dB / 4 dB	
F	87,7 dB / 4 dB	89,73 dB / 4 dB	94,62 dB / 4 dB	93,3 dB / 4 dB	96,48 dB / 4 dB	
G	74,7 dB / 4 dB	76,7 dB / 4 dB	81,6 dB / 4 dB	80,3 dB / 4 dB	83,5 dB / 4 dB	
H	3,133 / 1,57 m/s ²	2,479 / 1,24 m/s ²	3,719 / 1,86 m/s ²	1,91 / 0,955 m/s ²	4,065 / 2,03 m/s ²	
I	8,3 bar	8,3 bar	8,3 bar	7 bar	8,4 bar	
J	4,8 bar	4,8 bar	4,8 bar	5 bar	4,9 bar	
K	0,801 l	0,827 l	1,274 l	0,72 l	1,699 l	
L	2	2	2	2	2	
M	DEWALT surubidžonīsta oīl / „DEWALT” aļuva pneimatiskais īrankams / DEWALT pneimatisko instrumentu eļļa / Смазочное масло для пневматических инструментов DEWALT					
N	DEWALT tākme surubidžonīsta oīl / „DEWALT” zīemīnē aļuva pneimatiskais īrankams / DEWALT pneimatisko instrumentu zīemas eļļa / Зимнее смазочное масло для пневматических инструментов DEWALT					
O	DEWALT īnģasīhēndī māīrīdālnē / „DEWALT” sandarīģīno žīedo tērīģno īrģēnolē / DEWALT gredzēnģīģģu smģģvģģā / Смазка для уплотнительных колец DEWALT					
P	DNBT18	DSTSX	DNBSB16	DNBT18	DSTSX	DNBDA15
Q(a)	1×1,27 mm	1×1,27 mm	1,35×1,60 mm	1×1,27 mm	1×1,27 mm	1,8 mm
Q(b)	15-50 mm	12-38 mm	25-64 mm	15-40 mm	15-40 mm	32-64 mm
R	2 mm	5,6 mm	1,5×2,8 mm	2 mm	5,6 mm	3,2 mm
S	100	100	100	100	100	129



	ET	LT	LV	RU
A	Pikkus	Ilgis	Garums	Длина
B	Kõrgus	Aukštis	Augstums	Высота
C	Laius	Plotis	Platums	Ширина
D	Kaal	Svoris	Svars	Вес
E	Mūra L_{pA} / K_{pA} , 1s, d	Triukšmo lūgvis L_{pA} / K_{pA} , 1s, d	Troksnis L_{pA} / K_{pA} , 1s, d	Шум L_{pA} / K_{pA} , 1 с, d
F	Mūra L_{WA} / K_{WA} , 1s, d	Triukšmo lūgvis L_{WA} / K_{WA} , 1s, d	Troksnis L_{WA} / K_{WA} , 1s, d	Шум L_{WA} / K_{WA} , 1 с, d
G	Mūra L_{pA} / K_{pA} , 1s, 1m	Triukšmo lūgvis L_{pA} / K_{pA} , 1s, 1m	Troksnis L_{pA} / K_{pA} , 1s, 1m	Шум L_{pA} / K_{pA} , 1 с, 1 м
H	Vibratsioon/määramatus	Vibrācija / pakļaida	Vibrācija / neprecizitāte	Вибрация/погрешность
I	P max, bar	Maks. slēģis (bar)	Maks. spiediens, bāri	P макс., бар
J	P min, bar	Min. slēģis (bar)	Min. spiediens, bāri	P мин., бар
K	Ūhutarbimine ūhe lasu kohta @ 5,6 bar	Vieno šūvio oro sūnaudos esant 5,6 bar	Gaisa patēriņš uz vienu sitienu pie 5,6 bāriem	Расход воздуха на выстрел при 5,6 бар
L(a)	Aktiveerimisviis	Sužadinimo tipas	Aktivizēšanas veids	Тип срабатывания
L(b)	Turvaklambri tūūp	Saugos sankabos tipas	Drošības uzgaļa veids	Тип предохранительного хомута
M	Suvine mārdeaine	Vasarinē tepimo priemonē	Vasaras smērvīela	Летняя смазка
N	Talvine mārdeaine	Žiemīnē tepimo priemonē	Ziemas smērvīela	Зимняя смазка
O	Rōngastihendi mārdeaine	Sandarīnimo žiedo tepimo priemonē	Gredzenblīves smērvīela	Смазка уплотнительного кольца
P	Kinnitusvahendi nīmetus	Tvīrtīnimo detalēs pavadinīmas	Stiprinājuma nosaukums	Название крепежной детали
Q	Mōōtmed	Matmenys	Izmēri	Размеры
R	Pea/kroon	Galvutē / karūnēlē	Galva	Головка/коронка
S	Salve mahutavus	Dētuvēs talpa	Aptveres ietilpība	Емкость магазина.





PNEUMAATILISED NAELA- JA KLAMBRIPÜSTOLID: DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

Õnnitlused!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTit ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Ohutuseeskirjad



TÄHELEPANU! LUGEGE HOOLIKALT!

On oluline, et kõik kasutajad loeksid läbi ja teeksid endale selgeks käesoleva seadme tehniliste andmete juhendi ja selle seadmega kaasas oleva eraldi ohutus- ja kasutusjuhendi kogu sisu. Kui seda ei tehta, võite te ise või teised tööpiirkonnas viibijad saada raskelt vigastada.



HOIATUS! Kasutada tuleks silmade kaitset, mis vastab direktiivile 89/686/EMÜ ja mille kaitseklass on samaväärne või kõrgem, kui on määratletud standardis EN166. Isikukaitsevahendite valimisel tuleks arvesse võtta ka kõiki töö, keskkonna ja muud tüüpi masinate kasutamiseiga seotud aspekte.

Märkus! Ilma küljekaitseteta prillid ja näokaitse ükski ei taga piisavat kaitset.



HOIATUS! Juhuslike vigastuste vältimine:

- Ärge kunagi asetage käsi ega muid kehaosi kinnitusvahendi väljalaskevasse, kui seadme õhuvarustus on ühendatud.
- Ärge kunagi suunake seadet enda ega kellelegi teise poole.
- Ärge kunagi mängige seadmega.
- Ärge kunagi vajutage päästikut, kui seadme nina on suunatud tööpinna poole.
- Käsitsege seadet alati ettevaatlikult.
- Kasutage DEWALTi seadet ainult ettenähtud otstarbeks, näiteks: uste, akende ja servade viimistlemiseks; põhjaplaanide paigapanemiseks, kapiselgade paigaldamiseks ja kappide valmistamiseks; pilti raamimiseks ja mööbli viimistlemiseks.
- Neid seadmeid ei tohi kasutada millekski muuks kui puidu töötlemiseks.
- Seadme täitmisel ärge vajutage päästikut ega suruge vallandusmehhanismi.
- Juhusliku käivitumise ja võimalike vigastuste vältimiseks ühendage õhuvarustus alati lahti.

1. Enne reguleerimist.
2. Seadme hooldamisel.
3. Ummistuse kõrvaldamisel.
4. Kui seadet ei kasutata.
5. Kui siirdute teise tööpiirkonda, võib seade ootamatult käivituda, põhjustades vigastusi.
6. Hoolduse ja puhastamise ajal

- Enne seadme kasutamist lugege täiendavat ohutus- ja kasutusjuhendit.
- Selle seadme kasutamisel võib tekkida sädemeid, mis võivad põhjustada tuleohtlike kütuste ja gaaside süttimise.



TÄHELEPANU! Seadme kasutamine:

- Oma mudeli tööpõhimõtte tüübi kindlakstegemiseks vaadake käesoleva juhendi tagakülge või seadmele kinnitatud ID-silti ja valige tabelist vastava mudeli alt rida L. Eri tüüpi vabastite kohta leiate täpsemat teavet ohutus- ja kasutusjuhendi vastavast jaotisest.

Märkus! Kasutage DEWALTi seadmeid ainult DEWALTi soovitatud kinnitusvahenditega või naeltega, mis vastavad DEWALTi spetsifikatsioonidele.

Kasutamiseõpetus

SEADME TÄITMINE



HOIATUS! Seadme täitmisel 1) ärge asetage käsi ega muid kehaosi kinnitusvahendi väljalaskevasse; 2) ärge suunake seadet enda ega kellegi teise poole; 3) ärge vajutage päästikut ega vajutage turvaklambrit, kuna seade võib ootamatult käivituda, põhjustades vigastusi.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Vajutage salve vabastusnuppu ja tõmmake salv tagasi. (Joonis 1)
2. Kui salv on täielikult avatud, sisestage kinnitusvahendid. Teravikud peavad olema salve põhja vastas. (Joonis 2)
3. Lükake salve edasi. Jätkake vajutamist, kuni riiv sulgub. (Joonis 3)

DPSSX38-XJ

1. Vajutage salve vabastusnuppu ja tõmmake salv tagasi. (Joonis 4)
2. Avage salv täielikult. Pöörake seadet külgsuunas nii, et väljalaskeala oleks suunatud teist endast ja teistest eemale. Asetage klambrid kanalisse. (Joonis 5)
3. Lükake salve edasi. Jätke vajutamist, kuni riiv sulgub. (Joonis 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Nendel naelapüstolitel on kahte moodi täidetavad salved. Naelu saab paigaldada mõlemal viisil.

Täitke seade ja tõmmake tõukurit

1. Paigaldage naelad läbi salve tagaküljel oleva pilu kinnitusklambrist mööda. (Joonis 7)
2. Tõmmake tõukur tagasi naelapulga taha ja vabastage. (Joonis 8)
3. Veenduge, et salve tõukur on viimase naelapulga taga. (Joonis 9)

TÕMMAKE TÕUKUR LUKUSTAMISEKS TAGASI JA LAADIGE

1. Tõmmake tõukur tagasi, kuni see lukustub salve tagaosas. (Joonis 10)
2. Paigaldage naelad läbi salve tagaküljel oleva pilu kinnitusklambrist mööda. (Joonis 11)
3. Vajutage vabastamiseks tõukuri nuppu ja laske tõukuril tõugata naelte tagant. (Joonis 12)
4. Puhastage salve korrapäraselt suruõhuga, et tõukur liiguks sujuvalt ja et naelakanalisse ei koguneks mustust ja prahti.

UMMISTUSE KÕRVALDAMINE



HOIATUS! Enne kinnikiilunud kinnitusvahendi eemaldamist katkestage alati õhuvärustus.

Ummistuse kõrvaldamine

1. Katkestage seadme õhuvärustus.
2. Vabastage kinnitusvahendid tõukurist või avage salv.
3. Avage ninaosas oleva ummistuse kõrvaldamise luuk, tõmmates riivi alla ja seejärel üles (joonis 13).
4. Eemaldage takerdunud kinnitusvahend. Teatavatel juhtudel võib kinnitusvahendi eemaldamiseks vaja minna tange.
5. Sulgege ninaosas oleva ummistuse kõrvaldamise luugi riiv (joonis 14).
6. Tõmmake tõukur kinnitusvahendite taha või sulgege salv.

KINNITUSVAHENDI PIIRAJA REGULEERIMINE (joonis 15)

Kinnitusvahendi sügavuse reguleerimise funktsioon DIAL-A-DEPTH™ võimaldab kinnitusvahendi sügavust küllaltki täpselt reguleerida: paigaldada selle tööpinnaga ühele joonele või ka erineva sügavusega süvistada.

Esmalt seadke õhurõhk kindlale väärtusele, seejärel kasutage soovitud sügavuse saavutamiseks kinnitusvahendi sügavuse reguleerimise funktsiooni DIAL-A-DEPTH™.

PÄÄSTIKU LUKUSTUSE KONTROLLIMINE (joonis 16) (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ)

DEWALTi suruõhutööriistade päästiku lukustuse funktsioon aitab tagada suurema ohutuse. Lülitage lukustuse juhtnupp sisse või välja, et aktiveerida või lukustada seadme päästik.

RIPUTUSKONKS

Nendel seadmetel võib olla täiendav riputuskonks, mis sobib seadme hoiustamiseks ja ajutiseks riputamiseks.



HOIATUS! Ärge kunagi kasutage riputuskonksu seadme riputamiseks keha, riiete või võõrihma külge.



HOIATUS! Ärge kunagi kasutage riputuskonksu (musta) kontaktpäästikuga seadmetega.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame ainuisikulisel vastutusel, et eespool kirjeldatud kinnitusvahendite paigaldamise seade vastab järgmistele standarditele:

EN 792-13:2000+A1:2008 vastavalt määrusele 2006/42/EÜ

PNEUMATINĖS VINIAKALĖS IR KABIAKALĖS – DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Ilgametė patirtis, kruopštus gaminių tobulinimas ir naujovių diegimas leido „DEWALT“ tapti vienu iš patikimiausių profesionalams skirtų įrankių naudotojų partnerių.

Saugos instrukcijos



SVARBU ATIDŽIAI PERSKAITYTI!

Svarbu, kad visi operatoriai perskaitytų ir išsiaiškintų visus šio įrankio techninių duomenų vadovo skirsnius ir atskirą saugos ir naudotojo vadovą, pateiktą su šiuo įrankiu. Priešingu atveju dirbant galima susižaloti pačiam arba sužaloti kitus.



ĮSPĖJIMAS! Būtina naudoti akių apsaugos priemones, atitinkančias 89/686/EEB, kurių apsaugos lygis atitinka arba viršija EN166. Vis dėlto, renkantis asmens apsaugos priemones, reikia atsižvelgti į visus operatoriaus darbo ir aplinkos aspektus bei kitų naudojamų įrenginių tipus.

Pastaba. Tik darbiniai akiniai be šoninių apsaugų ir antveidžiai neužtikrina tinkamos apsaugos.



ĮSPĖJIMAS! Kaip išvengti atsitiktinio sužalojimo:

- Niekada nelaikykite rankos ar kitos kūno dalies įrankio tvirtinimo detalių šaudymo srityje, kai prijungtas oro tiekimas.
- Niekada nenukreipkite įrankio į save ar kitus asmenis.
- Nekreškite kvailysčių.
- Niekada nespauskite gaiduko, jei priekinė dalis nenukreipta į ruošinį.
- Visada elkitės su įrankiu atsargiai.
- „DEWALT“ naudokite tik pagal naudojimo paskirtį: apdailai aplink duris, langus ir kraštus tvirtinti; stalčių dugnams, spintų nugarėlėms tvirtinti ir spintoms gaminti; paveikslų rėmams ir baldų apdailai tvirtinti.
- Šių įrankių negalima naudoti su jokiais kitomis medžiagomis, išskyrus medieną ir jos gaminius.
- Nespauskite gaiduko ar suveikimo mechanizmo, kai pildote įrankį.

- Siekdami išvengti netyčinio sužadinimo ir galimo sužalojimo, būtinai atjunkite oro tiekimą:

1. Prieš atlikdami reguliavimo darbus.
2. Prieš pradėdami įrankio priežiūros darbus.
3. Prieš šalindami strigtį.
4. Kai įrankis nenaudojamas.
5. Prieš pereidami į kitą darbinę zoną, kadangi galima netyčia sužadinti įrankį ir ką nors sužaloti.
6. Prieš pradėdami įrankio techninės priežiūros ir valymo darbus.

- Prieš pradėdami naudoti įrankį, perskaitykite papildomą saugos ir naudotojo vadovą.
- Dirbant šiuo įrankiu, gali būti generuojama kibirkščių, kurios gali uždegti liepsniuosis degalus ir dujas.



SVARBU! Įrankio naudojimas:

- Siekdami identifikuoti savo modelio veikimo tipą, patikrinkite ID etiketę, pritvirtintą prie įrankio / šio vadovo nugarėlės, ir atitinkamą to modelio lentelės eilutę „L“. Perskaitykite atitinkamą skirsnį, pateiktą saugos ir naudotojo vadove, kur rasite informacijos apie kiekvieną suveikimo tipą.

Pastaba. Naudokite tik „DEWALT“ rekomenduojamas tvirtinimo detales, skirtas naudoti „DEWALT“ įrankiuose, arba vinis, atitinkančias „DEWALT“ specifikacijas.

Naudojimo instrukcijos

ĮRANKIO PILDYMAS



ĮSPĖJIMAS! Pildydami įrankį, (1) niekada nekiškite rankų ar kitų kūno dalių į įrankio tvirtinimo detalių šaudymo sritį; (2) niekada nenukreipkite įrankio į save ar kitą asmenį; (3) nespauskite gaiduko ir saugos sankabos, nes galima netyčia iššauti tvirtinimo detalę ir ką nors susižaloti.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Nuspauskite dėtuvės atleidimo mygtuką ir ištraukite dėtuvę. (1 pav.)
2. Kai dėtuvė visiškai atidaryta, įkiškite tvirtinimo detales. Smaigaliai turi būti nukreipti į dėtuvės dugną. (2 pav.)

- Įstumkite dėtuve pirmyn. Stumkite toliau, kol susijungs skląstis. (3 pav.)

DPSSX38-XJ

- Nuspauskite dėtuves atleidimo mygtuką ir ištraukite dėtuve. (4 pav.)
- Visiškai atidarykite dėtuve. Pasukite įrankį į šoną, kad išleidimo angą nukreiptumėte nuo savęs ir kitų. Sudėkite į kanalą kabes. (5 pav.)
- Įstumkite dėtuve pirmyn. Stumkite toliau, kol susijungs skląstis. (6 pav.)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Šiose viniakalėse įrengtos dvejos paskirties dėtuves. Vinis galima sudėti taikant bet kurį iš metodų.

PILDYMAS IR STŪMIKLO ATITRAUKIMAS

- Sudėkite vinis pro angą, esančią dėtuves gale, pro fiksavimo spaustuką. (7 pav.)
- Atitraukite stūmiklį atgal, už vinių juostos, ir atleiskite. (8 pav.)
- Užtikrinkite, kad dėtuves stūmiklis būtų už paskutinės vinių juostos. (9 pav.)

STŪMIKLIO ATITRAUKIMAS, UŽRAKINIMAS IR ĮRANKIO PILDYMAS

- Atitraukite stūmiklį, kad jis būtų užrakintas dėtuves gale. (10 pav.)
- Sudėkite vinis pro angą, esančią dėtuves gale, pro fiksavimo spaustuką. (11 pav.)
- Paspauskite stūmiklio mygtuką, kad atleistumėte stūmiklį ir jis prispaustų vinis. (12 pav.)
- Periodiškai švariai išpūskite dėtuve, kad stūmiklis judėtų sklandžiai ir vinių kanale nesikauptų nešvarumų bei šiukšlelių.

STRIGTIES VALYMAS

 **ĮSPĖJIMAS!** Prieš šalinami įstrigusias tvirtinimo detales, būtinai atjunkite oro tiekimą.

Strigties šalinimas

- Atjunkite įrankio oro tiekimą.
- Atleiskite tvirtinimo detales nuo stūmiklio arba atidarykite dėtuve.
- Atidarykite strigčių šalinimo priekines dureles, patraukdami žemyn ir tada aukštyn, ant skląščio (13 pav.).
- Ištraukite įstrigusių tvirtinimo detales. Tam tikrais atvejais įstrigusiai tvirtinimo detalei išimti gali prireikti replių.
- Uždarykite strigties šalinimo priekinių durelių skląstį (14 pav.).
- Patraukite stūmiklį atgal už tvirtinimo detalių arba uždarykite dėtuve.

TVIRTINIMO DETALIŲ KONTROLĖS REGULIAVIMAS (15 pav.)

Tvirtinimo detalių kontrolės reguliavimo funkcija DIAL-A-DEPTH™ leidžia patikimai valdyti tvirtinimo detalių įkalimo gylį – nuo sekiojo įkalimo iki įkalimo sulig darbinio paviršiumi bei giliojo įkalimo.

Pirmiausia nustatykite oro slėgį, kad nuosekliai atitiktų konkrečią užduotį, tada, naudodamiesi tvirtinimo detalių kontrolės reguliavimo funkcija DIAL-A-DEPTH™, parinkite pageidaujama įkalimo gylį.

GAIDUKO UŽRAKINIMO KONTROLĖ (16 pav. (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ))

„DEWALT“ pneumatinių įrankių gaiduko užrakinimo kontrolės funkcija užtikrina papildomą saugą. Įspauskite arba atspauskite užrakinimo kontrolės mygtuką, kad aktyvuotumėte arba užrakintumėte įrankio gaiduką.

KABLIUKAS

Šiuose įrankiuose gali būtų sumontuotas papildomas kabliukas, tinkamas naudoti sandėliavimo tikslais, siekiant laikinai pakabinti įrankį.



ĮSPĖJIMAS! Niekada nenaudokite kabliuko, siekdami pakabinti įrankį ant savo kūno, drabužių ar diržo.



ĮSPĖJIMAS! Niekada nenaudokite kabliuko su įrankiais, turinčiais kontaktinį (juodą) gaiduką.

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes savo išskirtine atsakomybe pareiškiame, kad šis tvirtinimo detalių kalimo įrankis, kaip identifikuota pirmiau, atitinka tolesnius standartus: EN 792-13:2000+A1:2008, vadovaujantis direktyva 2006/42/EB.

PNEIMATISKAIS NAGLOTĀJS UN SKAVOTĀJS DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

Drošības norādījumi



SVARĪGI! RŪPĪGI IZLASIET. Visiem operatoriem ir svarīgi izlasīt un izprast ikvienu sadaļu šajā instrumenta tehnisko datu rokasgrāmatā un atsevišķā drošības un ekspluatācijas norādījumu rokasgrāmatā, kura iekļauta instrumenta komplektācijā. Pretējā gadījumā operators vai citas personas darba zonā var gūt smagus ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS! Jālieto tādi acu aizsargi, kas atbilst 89/686/EEK prasībām un kuru kategorija nav zemāka par standartā EN166 norādīto. Tomēr, izvēloties individuālos aizsardzības līdzekļus, jāņem vērā visi aspekti saistībā ar operatora darbu, vidi un pārējām darbā iesaistītajām iekārtām un mašīnām.

Piezīme. Brilles bez sānu aizsargiem un sejas aizsargs vien nenodrošina pietiekamu aizsardzību.



BRĪDINĀJUMS! Lai neizraisītu nejaušus ievainojumus, ievērojiet šādus noteikumus.

- Nekādā gadījumā neturiet roku vai citu ķermeņa daļu pie instrumenta stiprinājuma izgrūšanas vietas, kamēr ir pievienota gaisa padeve.
- Instrumentu nedrīkst pavērst pret sevi vai citām personām.
- Nerīkojieties pārgalvīgi!
- Nekādā gadījumā nevelciet slēdža mēlīti, ja priekšgals nav pavērsts pret apstrādājamo virsmu.
- Vienmēr rīkojieties ar instrumentu uzmanīgi.
- Lietojiet šo DEWALT instrumentu tikai tam paredzētajiem mērķiem, piemēram, durvju, logu un malu apdarei, atvilktņu apakšmalas un skapju aizmugures piestiprināšanai,

skapju izgatavošanai, attēlu ierāmēšanai un mēbeļu apdares līstu piestiprināšanai.

- Šo instrumentu var izmantot tikai koksnes sastiprināšanai.
- Pielādējot instrumentu, nevelciet slēdža mēlīti un nospiediet kontaktpiesītēja mehānismu.
- Lai nejausī needarbinātu instrumentu un neizraisītu ievainojumus, vienmēr atvienojiet gaisa padevi šādos gadījumos.

1. Pirms regulēšanas.
2. Veicot instrumenta remontu.
3. Izņemot iestrēgušus stiprinājumus.
4. Ja instruments netiek lietots.
5. Pārvietojoties uz citu darba zonu, jo var notikt nejauša iedarbināšana, iespējami izraisot ievainojumus.
6. Veicot apkopi un tīrīšanu.

- Pirms instrumenta lietošanas izlasiet papildu drošības un ekspluatācijas norādījumu rokasgrāmatu.
- Šī instrumenta darba laikā var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt uzliesmojošas degvielas un gāzes.



SVARĪGI! Instrumenta darbība.

- Lai noteiktu konkrētā modeļa darbības veidu, atrodiēt identifikācijas marķējumu uz instrumenta vai šīs rokasgrāmatas beigās un skatiet attiecīgo tabulas L rindiņu šim modelim. Informācija par katru kontaktpiesītēja veidu sniegta attiecīgajā drošības un ekspluatācijas norādījumu sadaļā.

Piezīme. Lietojiet tikai DEWALT ieteiktos stiprinājumus, kas piemēroti DEWALT instrumentiem, vai naglas, kas atbilst DEWALT tehniskajiem datiem.

Ekspluatācijas norādījumi

INSTRUMENTA PIELĀDĒŠANA



BRĪDINĀJUMS! Pielādējot instrumentu:

- 1) nekādā gadījumā neturiet roku vai citu ķermeņa daļu pie instrumenta stiprinājuma izgrūšanas vietas; 2) instrumentu nedrīkst pavērst pret sevi vai citām personām;
- 3) nevelciet slēdža mēlīti un nospiediet drošības uzgali, jo var notikt nejauša

iedarbināšana, iespējami izraisot ievainojumus.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Nospiediet aptveres atbrīvošanas pogu un pavelciet aptveri atpakaļ (1. att.).
2. Ievietojiet stiprinājumus līdz galam atvērtajā aptverē. Smailēm jābūt vērstām pret aptveres apakšpusi (2. att.).
3. Spiediet aptveri uz priekšu. Turpiniet spiest, līdz fiksators ir saslēgts (3. att.).

DPSSX38-XJ

1. Nospiediet aptveres atbrīvošanas pogu un pavelciet aptveri atpakaļ (4. att.).
2. Pilnībā atveriet aptveri. Pagrieziet instrumentu uz sānu tā, lai izgrūšanas vieta nebūtu vērstā pret jums un citiem. Pielādējiet kanālu ar skavām (5. att.).
3. Spiediet aptveri uz priekšu. Turpiniet spiest, līdz fiksators ir saslēgts (6. att.).

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Šis naglotājs ir aprīkots ar divējādas pielādēšanas aptveri. Naglas var pielādēt ar jebkuru no abām metodēm.


PIELĀDĒŠANA UN GRŪDĒJA VILKŠANA

1. Ievietojiet naglas pa spraugu aptveres aizmugurē un pāri aizturskavai (7. att.).
2. Velciet grūdēju atpakaļ aiz naglu stieņa un atlaidiet (8. att.).
3. Aptveres grūdējam jābūt aiz pēdējā naglu stieņa (9. att.).

GRŪDĒJA VILKŠANA, LAI NOFIKSĒTU AIZMUGURĒ, UN PIELĀDĒŠANA

1. Velciet grūdēju atpakaļ, līdz tas nobloķējas aptveres aizmugurē (10. att.).
2. Ievietojiet naglas pa spraugu aptveres aizmugurē un pāri aizturskavai (11. att.).
3. Nospiediet grūdēja pogu, lai atbrīvotu grūdēju un aizstumtu aiz naglām (12. att.).
4. Regulāri izpūtiert aptveri tīru, lai grūdējs bīdītos vienmērīgi un naglu kanālā nebūtu netīrumu un palieku.

IESTRĒGUŠU STIPRINĀJUMU IZŅEMŠANA

 **BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr atvienojiet gaisa padevi pirms iestrēguša stiprinājuma izņemšanas.

Iestrēgušu stiprinājumu izņemšana

1. Atvienojiet no instrumenta gaisa padevi.
2. Atvienojiet stiprinājumus no grūdēja vai atveriet aptveri.

3. Atveriet iestrēgušu stiprinājumu izņemšanas priekšgala durtiņas, pavelkot fiksatoru uz leju un augšu (13. att.).
4. Izņemiet iestrēgušo stiprinājumu. Dažos gadījumos stiprinājumu var nākties izņemt ar plakanknaiblēm.
5. Aizveriet iestrēgušu stiprinājumu izņemšanas priekšgala durtiņas (14. att.).
6. Velciet grūdēju atpakaļ aiz stiprinājumiem vai aizveriet aptveri.

STIPRINĀJUMU DZIĻUMA REGULĒŠANAS FUNKCIJA (15. ATT.)

Ar precīzo stiprinājumu dziļuma regulēšanas funkciju DIAL-A-DEPTH™ stiprinājumus var iedzīt vienā līmenī ar darba virsmu, kā arī iegremdēt darba virsmā gan seklāk, gan dziļāk.

Vispirms iestatiet gaisa spiedienu pastāvīgai iedzīšanai noteiktā darba virsmā, tad ar funkciju DIAL-A-DEPTH™ noregulējiet iedzīšanas dziļumu.

SLĒDŽA MĒLĪTES BLOĶĒŠANAS FUNKCIJA (16. ATT. (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ))

DEWALT pneimatisko instrumenta slēdža mēlītes bloķēšanas funkcija ļauj nobloķēt slēdža mēlīti, lai uzlabotu drošības pakāpi. Iespiediet iekšā bloķēšanas funkcijas pogu, lai aktivizētu slēdža mēlīti, un izspiediet ārā pogu, lai bloķētu slēdža mēlīti.

ĀĶIS

Instrumentam var būt atsevišķs āķis, kas paredzēts instrumenta uzglabāšanai vai īslaicīgai piekāršanai pie sienas.



BRĪDINĀJUMS! Āķi nedrīkst izmantot instrumenta piekāršanai pie ķermeņa, apģērba vai jostas.



BRĪDINĀJUMS! Āķi nedrīkst izmantot instrumentiem ar kontaktslēdzi (melno slēdzi).

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar savu vienpersonisko atbildību paziņojam, ka šeit aprakstītais stiprinājumu iedzīšanas instruments atbilst šādiem standartiem:

EN 792-13:2000+A1:2008 saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.

ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ГВОЗДЕЗАБИВНЫЕ ПИСТОЛЕТЫ И СТЕПЛЕРЫ – DPN1850-XJ, DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ, DPSB2IN1-XJ, DPSSX38-XJ

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Правила техники безопасности

! **ВАЖНО – ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ!** Операторам важно прочитать и понять все разделы данного руководства по техническим данным инструмента и отдельного руководства по технике безопасности и эксплуатации, поставляемого в комплекте с данным инструментом. Несоблюдение данного предписания может повлечь за собой серьезные травмы для вас или других лиц в рабочей зоне.

! **ОСТОРОЖНО!** Согласно 89/686/ЕЕС, необходимо использовать средства защиты глаз класса, соответствующего или выше установленного в EN166. Тем не менее, при выборе средства индивидуальной защиты также необходимо учитывать все аспекты работы оператора, среды и/или других типов используемых инструментов.

Примечание. Очки без боковых щитков и маски предохранительные щитки сами по себе не обеспечивают достаточной защиты.

! **ОСТОРОЖНО!** Для предотвращения случайных травм:

- Никогда не кладите руку или другие части тела на область выстрела крепежной детали инструментом при подключенной подаче воздуха.
- Не направляйте инструмент на себя или на кого-либо еще.
- Не допускайте баловства с инструментом.
- Не нажимайте на пусковой выключатель, если нос не направлен на заготовку.
- Всегда аккуратно обращайтесь с инструментом.

- Используйте инструмент DEWALT только по назначению, например: отделка дверей, окон и кромок; днищ ящиков, задних сторон шкафов и изготовления шкафов; изготовления рам для картин и отделки мебели.
- Данные инструменты следует использовать исключительно для крепления дерева к дереву.
- Не нажимайте на пусковой выключатель и не прижимайте контактный упор при перезарядке инструмента.
- Чтобы исключить вероятность случайного срабатывания и возможные травмы, всегда отключайте подачу воздуха.
 1. Перед выполнением регулировки.
 2. При обслуживании инструмента.
 3. При устранении застрявшей крепежной детали.
 4. Когда инструмент не используется.
 5. При перемещении в другую рабочую зону может произойти случайное срабатывание, что может привести к травмам.
 6. Во время технического обслуживания и чистки.
- Прочитайте дополнительную брошюру с инструкциями по технике безопасности и эксплуатации перед использованием инструмента.
- В ходе работы данный инструмент может высекать искры и послужить источником воспламенения для горючих жидкостей и газов.

! **ВАЖНО!** Функционирование инструмента:

- Чтобы определить тип функционирования вашего инструмента, проверьте идентификационную этикетку на инструменте/оборотной стороне данного руководства и соответствующую табличную строку L для данной модели. Прочитайте соответствующий раздел в инструкциях по технике безопасности и эксплуатации за информацией по каждому типу срабатывания.

Примечание. Используйте крепежные детали, рекомендованные DEWALT для использования в инструментах DEWALT или гвозди, которые соответствуют спецификациям DEWALT.

Инструкции по эксплуатации

ЗАРЯДКА ИНСТРУМЕНТА



ОСТОРОЖНО! При зарядке инструмента 1) не кладите руку или другие части тела на область выстрела крепежной детали инструментом; 2) не направляйте инструмент на себя или кого-либо еще; 3) не нажимайте на пусковой выключатель и не прижимайте предохранительный хомут, так как это может привести к случайному срабатыванию и возможным травмам.

DPN1850-XJ / DPSB2IN1-XJ

1. Нажмите кнопку высвобождения магазина и оттяните магазин назад. (Рис. 1)
2. Полностью открыв магазин, вставьте крепежные детали. Концы должны прилегать к дну магазина. (Рис. 2)
3. Сдвиньте магазин вперед. Продолжайте двигать до фиксации защелки. (Рис. 3)

DPSSX38-XJ

1. Нажмите кнопку высвобождения магазина и оттяните магазин назад. (Рис. 4)
2. Полностью откройте магазин. Поверните инструмент боком, направив область выстрела в сторону от себя и окружающих. Вставьте скобы в канал. (Рис. 5)
3. Сдвиньте магазин вперед. Продолжайте двигать до фиксации защелки. (Рис. 6)

DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ

Данные гвоздезабивные пистолеты оснащены магазинами с двумя способами зарядки. Гвозди можно зарядить любым способом.

ЗАРЯДКА И ОТТЯГИВАНИЕ ТОЛКАТЕЛЯ

1. Зарядите гвозди через отверстие в задней части магазина и за фиксирующий зажим. (Рис. 7)
2. Оттяните толкатель за ленту с гвоздями и отпустите. (Рис. 8)
3. Убедитесь, что толкатель магазина находится за последней лентой с гвоздями. (Рис. 9)

ОТТЯГИВАНИЕ ТОЛКАТЕЛЯ ДО ФИКСАЦИИ И ЗАРЯДКА

1. Оттяните толкатель назад так, чтобы он зафиксировался в конце магазина. (Рис. 10)

2. Зарядите гвозди через отверстие в задней части магазина и за фиксирующий зажим. (Рис. 11)
3. Нажмите кнопку толкателя, чтобы высвободить его и дать ему встать за гвоздями. (Рис. 12)
4. Периодически продувайте магазин, чтобы толкатель двигался плавно и чтобы в канале гвоздя не скапливалась грязь и мусор.

УСТРАНЕНИЕ ЗАСТРЕВАНИЙ



ОСТОРОЖНО! Всегда отключайте подачу воздуха перед тем, как вынимать застрявшую крепежную деталь.

Устранение застреваний

1. Отключите подачу воздуха от инструмента.
2. Освободите крепежные детали от толкателя или откройте магазин.
3. Откройте дверцу для устранения застревания, потянув защелку (рис. 13) вниз, а затем вверх.
4. Извлеките застрявшую крепежную деталь. В некоторых случаях, для извлечения крепежной детали могут потребоваться плоскогубцы.
5. Закройте защелку дверцы для устранения застревания (рис. 14).
6. Оттяните толкатель назад за крепежные детали или закройте магазин.

РЕГУЛИРОВКА УПРАВЛЕНИЯ КРЕПЕЖНЫМИ ДЕТАЛЯМИ (рис. 15)

Функция регулировки управления крепежными деталями DIAL-A-DEPTH™ обеспечивает точное управление глубиной забивания гвоздей; от заподлицо с рабочей поверхностью до мелко или глубоко утопленной шляпки.

Сначала установите воздушное давление для равномерного забивания для конкретного вида работ, затем используйте функцию регулировки управления крепежными деталями DIAL-A-DEPTH™, чтобы обеспечить нужную глубину забивания.

УПРАВЛЕНИЕ БЛОКИРОВКОЙ ПУСКОВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ (рис. 16 (DPN1564A-XJ, DPN1664-XJ))

Функция управления блокировкой пускового выключателя на пневматических инструментах DEWALT обеспечивает функцию блокировки пускового выключателя для дополнительной безопасности. Нажмите кнопку управления блокировкой, чтобы активировать или заблокировать пусковой выключатель инструмента.

КРЮК ДЛЯ ПОДВЕШИВАНИЯ

Данные инструменты также могут включать в себя дополнительный крюк, подходящий для хранения и временного подвешивания инструмента.



ОСТОРОЖНО! Не используйте крюк для подвешивания на теле, одежде или ремне.



ОСТОРОЖНО! Не используйте крюк для подвешивания с контактными (черными) инструментами.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ СЕ

Мы заявляем под свою единоличную ответственность, что описанный выше инструмент для забивания крепежных деталей соответствует следующим стандартам:
EN 792-13:2000+A1:2008 согласно нормам
2006/42/EC

EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee www.tallmac.ee
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee www.tallmac.ee
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com www.stokker.com
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv www.licgotus.lv
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com www.stokker.com
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu www.visico.eu
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt www.elremta.lt
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com www.stokker.com

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:
www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:
www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:
www.2helpu.com

LIETUVIŲ

DEWALT®

Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir įneša. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminyje sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- nelinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminyje sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- nelinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliosios technikos.

Garantija pasinaudoji gaminių, užtikrįvą garantinę korektę ir pirkimo įrodymą (čekį) veikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliojoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje www.2helplu.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris

Serijinis numeris/datos kodas

Vartotojas

Pardavėjas

Data

EESTI KEEL

DEWALT®

Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on klientile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lskandub eraiklendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuuj pokksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote klienti jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrjista väärkontlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteerinud DeWALT volitusega isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaarti ja osutööend (t ekk) vĩa müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiaste veebisaidil: www.2helplu.com.

Garantiitalong:

Tõrjista mudel/katalogi number

Seerianumber/Kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev



РУССКИЙ ЯЗЫК

Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заготовленную гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата



LATVIĒŠU

Garantija

DEWALT garantē, ka produkam, ko piegādājam Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti Klienta juridiskajām tiesībām un tās neaizņem. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā, DEWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi, saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējamā mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nolietums
- Ierces nepareiza lietošana vai sliktā uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārspēdzi
- Ja produkta bojājumi radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avarijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai arkoru veikusi persona, kam šādam nolikam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar atzīrtu garantijas talonu un rīkuma apliecinājumu (sēku) ir jānodrīkst rādītveģiam vai tiesī rīnlatīdātīdam arkorps rāststīlm vāģkvalis divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: www.2helpu.com.

Garantijas talons:

Ierces modeļis/Katloņa numurs
Sērijas numurs/Datuma kods
Klients
Pārdevējs
Datums